

白話文做法

戴渭清

中華民國十九年四月十八日初版

版權所有

著述者

嘉定呂雲彪
常熟戴潤清
陸友白

出版者

太平洋學社

發行所

上海新文化書社

本外埠各新書店均有代售

白話文做法壹冊

實價大洋肆角

序

三四年前，偶有人做幾篇白話文，主張文學革命，當時社會上的影響很少。從去年文化運動以後，白話文的成效大著，社會上大多數人，都要留意去研究；教育當局，也要採做學校的教材，這是文化運動的效果。

但是文化運動的本質，重在改造國民思想；文學革命，不過是一種形式罷了。無如社會上一般人，對於白話文，都以爲有什麼奧妙似的；他們的求知心，一天切似一天，這本書就是應這種社會心理而產生的。

其實白話文並沒有什麼特別的方法；不過用當代的語言寫做自然，真實明瞭的文字罷了。用白話做文章，是一個問題；文章的好不好，是另一問題。這本書略示白話文的方式，不是做了白話文，就算是好文章的。

現在中國的舊文學，已經大多數青年的不信任；目今的新文學，又沒有建設完善。在這過渡時代，國民思想，紊亂到極點。這本書只好算是這過渡時代的出版物，做將來建設新文學的準備，不能算什麼有價值的著作。讀者諸君，要明白這層意思。

著者序九，三，十一。

白話文做法目錄

第一 白話文的意義.....一—五

白話文和文書文的區別——白話文和土話的區別——白話文是合於論理組織的一種記載——白話文是可以記載哲理的一種文字——白話文是具有藝術價值的文字

第二 白話文的變遷.....五—一〇

白話的說理文——白話的記敘文——白話的詩——白話的詞——白話的文告——白話的小說

第三 白話文的條件.....一〇—一七

一種是要合於語法——一種是要合於修詞法——一種是要合於言語學的原理——一種是要有文學的價值——一種是不多用典故——一種是不多用字面——一種是不多用套話——一種是不多用駢句

第四 白話文的種類.....一七—三〇

議論的白話文——記敘的白話文——說理的白話文——序跋的白話文

第五 白話文和國音字母 三〇—四〇

聲母二十四個—介母三個—韻母十二個—四聲的區別

第六 白話文和言語學 四〇—四六

人類的發音法—我國言語的組織法—我國語和梵語的比較

第七 白話文和標準語 四六—四九

我國各省語言的種類—關於標準語的兩大原理—定標準語當從調查方言入手

—標準語的資料

第八 白話文和文言文 四九—六一

古今言文不同的原因—言文對譯實例—言文九類詞對照表

第九 白話文的用詞 六一—一一

名詞—代名詞—動詞—靜詞—狀詞—介詞—聯詞—助詞—歎詞

第十 白話文的用語 一一—二二

語句的分晰—成語式—習用語

第十一 白話文的句法 一二二—一四四

短句—長句—正句—反句—對句—複句—錯句—疊句—排句—緩句—急句
輕句—重句—提句—宕句—遞句—振句—頓句—挫句—逆句—扭句—環句
撇句—插句—刺句—鎖句—問句—驚句—嘆句—憤句—誠句—斷句

第十二 白話文的構造 一四四—一五四

章法—篇法

第十三 白話文的修辭 一五四—一九〇

體製—辭的現象

第十四 白話文的標點法 一九〇—二〇三

點類—標類—點標類

附白話詩的做法 二〇三—二一九

白話詩的三大條件—古人所主張的白話詩—古今用字的不同—白話詩的真諦—描
寫情緒的白話詩—描寫風景的白話詩—描寫家庭狀況的白話詩—描寫社會風俗的

白話文做法 目錄

白話詩——諷託的白話詩

白話文做法

第一 白話文的意義

白話文一個名詞，從表面上看去，有些不大妥當，爲什麼呢？既經稱他是白話，又要說他是文；究竟是白話呢？還是文？要解決這個問題，很不容易。因爲一般文人，說起一個文字，心理上總聯想到很深奧很高古的文章上面，就覺得白話文三個字，好像有不能彀聯綴的意思。但是我們的見解，不是這樣的。我們以爲『白話』是人類發表思想的一種聲音，並且含有高雅純潔的意味。白話文的『文』字，是文字的『文』，不是從前的文章。文字是記載人類語言的符號；人類的語言，隨着時代變遷，那麼記載語言的符號，也應隨着時代變遷的。

所以白話文三字，就是用當代的語言，寫做一種自然，明瞭，真確的文字罷了。白話文三字的解釋，既經明白，那就要進一步研究了。因為從白話文的反面想起來，一定有非白話文，白話文和非白話文，有什麼區別？有怎樣範圍？要解決這個問題，當分做兩項說明：

一、白話文和文言文的區別。從實質方面說：文言文往往不能表出人類真正的意思；就是極意形容，總是籠統含糊，不能十分明瞭。白話文可以免去這種毛病。從形式方面說：文言文是呆板的，白話文是活潑的；文言文是矯揉造作的，白話文是出於自然的。因為這個緣故，文言文有詰屈聱牙的弊病，白話文可以說是沒有的。從名稱方面說：文言文是國文，白話文是國語。近來有人主張言文接近的方法，就是要國文和國語調和起來，做一個標

準。但是怎樣做起？這是很難的事；我們以為文法改淺，說話合理，是一定不易的道理。要實行這個辦法，就是白話文了。

二、白話文和土話的區別。現在的白話文，既經認他是國語，那麼甲省人發表的意思，乙省人一定看得懂；推之丙省人、丁省人，都能看得懂。所以白話文的功用很大，價值很貴。倘然用土話來寫做文字，就是一省中間，恐怕也難領會。譬如小兒的名稱，在江蘇的蘇州、常州、上海一帶，東西相距不過二三百里路程，已經有種種不同。上海人叫小干，蘇州人叫小干姆，無錫人叫老小，常州人叫小老。這種字面，寫在紙上，別處人怎樣懂得？如果用白話文記起來，當然用孩子或小兒了。因為孩字兒字，和原來文字的意義符合的。純粹的土語，往往離開原有文字的意義太遠，所以弄一個不明白。照這樣

說來，白話文裏所用的字面，除了幾個語助字以外，大概和從前文章的用法一樣；不過合着語法，神氣足一些罷了。所以斷定白話文是可以通行全國的，土話是不可以通行全國的。

從以上幾層意思說來，就可以知道白話文在文學上的位置。他的自身，既然澈底明白，那就有下面三個定義：

一、白話文是合於論理組織的一種記載。論理學裏面用特別事實，推到普通原理的，叫他是歸納法。從普通原理，斷定特別事實的，叫他是演繹法。不論講究什麼事情，都不出這個範圍。他的組織，很是精細。有大前提，有小前提，有結論，有一定的條理，有一定的次序；白話文就是照這種方式，記載合理的文字。

二、白話文是可以記載哲理的一種文字。哲學是研究萬有的原理原則的

學，範圍極廣，層次極複，結構極精，組織極完備。人類思想的高深，要稱他第

一、白話文就是代表這種思想，使他曲曲達出；所以不論有形無形的事理，一經白話文來描寫，沒有不惟妙惟肖的。

三、白話文是具有藝術價值的文字。美術是文學、圖畫、音樂、彫刻、建築……的

總名詞；白話文就是文學中間的一種。所以能够和圖畫、音樂、彫刻、建築、並列的。藝術就是美術品。凡是美術品，必定有創造的要素在裏面，能穀使人類見了，起一種美好的情緒作用。白話文也是這樣，是運用自己匠心做成的，不是用一種老調套成的。白話文的有價值，這一點要算最大了。

第二一 白話文的變遷

我們中國三代時候，大概多用白話來做文章的；現在隔離了三四千年，當時的白話，到現在都變遷了，所以當他是古文，其實當時像康衢歌啊，擊壤歌啊，以及卿雲南風明良喜起等歌，都是俗語，還有什麼夏諺商頌，也是直記出一種童謠罷了，就是詩經上所說的風，實在是記載平民的說話；所說的雅頌，實在是記出官僚的說話；因為說來口氣很順，後來人叫他詩歌。在當時的人，何嘗是有心要做詩歌呢？但是從周朝以後，一般文人，往往歡喜掉弄筆墨，像屈原做了離騷二十五篇，宋玉做了九辯招魂；還有什麼笛賦諷賦舞賦釣賦，高唐神女大言小言，一味濫用字面；詞章家羨慕得了不得；我們主張白話文的，要算他是罪人。到六朝時候，益發不可收拾；言文的相離好比有天地之隔了，所以我們要找一位做白話文的鼻祖，遠一些，就是三代時候的幾部經書。

近一些，就是宋朝時候程朱學派的語錄。因為宋朝離開現在比較近一些，所以語錄上所載的文句，和現在的白話，還不相上下，這要算是說理的白話。宋朝末年，蒙古人到中國來做皇帝，他向來只學蒙文，蒙語，沒有學過漢文，漢語所用的史官，大概是蒙古人，漢語的程度尚好，漢文的程度，真是不知所云，所以做祕史，用兔兒虎兒紀年，這是本不願做白話文，而勉強做成的，却是要算他記敘的白話文。

此外還有許多白話文的體裁，可以舉例證明的：

一、白話的詩。

邵堯夫擊壤集的得失吟說：『人有賢愚，事無巨細，得不艱難，

失必容易。』

多事吟說：『多事招憂，多疑招悶，多與招吝，多取招損。』生日

吟說：『辛亥年，辛丑月，甲子日，甲戌辰，日辰同甲，年月同辛，我於此際，生而

爲人」當斷吟說：「斷以決疑，疑不可緩，當斷不斷，反受其亂。」傷心行說：

「不知何鐵打成針，一打成針只刺心，料得人心不過寸，刺時須刺十分深。」

二、白話的詞

黃山谷歸田樂說：

「對景還消受，被個人把人調戲，我也心兒

有憶，我又喚我，見我嗔我，天甚教怎生受。」看承幸則勾，又是尊前眉峯皺，

是人驚怪，冤我忒攔就，擦了又捨了，一定是這回休了，及時相逢又依舊。」

蔣竹山沁園春說：「老子平生，辛勤幾年，始有此廬。也學那陶潛籬栽些菊，

依他杜甫園種些蔬，除了雕梁，肯容紫燕，誰肯門前長者車，怪他抱一庭明

月，却借伊渠。」鬢邊白髮雪紛如，又何苦招賓客歟？但夏榻宵眠，面風欹枕，

冬簷晝日觀書，若有人尋，只教僮道，這屋主人今自居休羨，彼有搖金寶鬢，

織翠華裾。」

石次仲惜多嬌說：「我已多情，更撞着多情的你，把一心十分向你，儘他們劣心腸偏有你，共你搬下人只爲個你。」宿世冤家，百忙裏方知你，沒前程，阿誰是你，壞却才名到如今，都因你，是你，我亦沒星兒恨你。」

三、白話的文告。元朝天寶宮聖旨碑文說：「長生天氣力裏大福蔭護助裏皇帝聖旨；軍官每根底，軍人每根底，城子裏達魯花赤官人每根底，往來的使人每根底，宣諭的聖旨，成吉思皇帝，月中台皇帝，薛禪皇帝，完者都皇帝，曲律皇帝，普顏篤皇帝，極堅皇帝，聖旨裏和尙每，也里可溫每，先生每，答失蠻每，不揀甚麼差發，休着告天祝壽者道來；如今呵依着在先的聖旨體例裏，不揀甚麼差發，休着告天者。泰定三年，虎兒年，三月十五日，大都有時分寫來。」